

POL – POR
WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM
 DECLARAÇÃO AMIGÁVEL DE ACIDENTES AUTOMÓVEL



PROFIKA
 B R O K E R

1. Data zdarzenia Data do acidente	Godzina Hora	2. Miejsce zdarzenia: Localização: Kraj: País:	Woj., powiat, gmina, miejscowość, droga/ulica: Local:	3. Osoby ranne Feridos, mesmo ligeiros nie <input type="checkbox"/> não tak <input type="checkbox"/> sim
4. Straty materialne Danos materiais inne niż pojazdy A i B noutros veículos que não A e B nie <input type="checkbox"/> não tak <input type="checkbox"/> sim		5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel. Testemunhas: nomes, moradas e telef.		

POJAZD A VEÍCULO A

6. Ubezpieczony (*wg dowodu/polisy ubezpieczenia)
 Segurador/ Tomador do seguro (ver documento de seguro)

NAZWISKO:
 APELIDO

Imię:
 Nome

Adres:
 Morada

Kod pocztowy: Kraj:

Cód. postal País

Tel. lub E-mail:

Tel. ou e-mail

7. Pojazdy (Veículo)

POJAZD SILNIKOWY (A MOTOR)	PRZYCZEPA (REBOQUE)
Marka, typ (Marca, modelo)	Marka, typ (Marca, modelo)
Nr rejestracyjny (N.º de matrícula)	Nr rejestracyjny (N.º de matrícula)
Kraj rejestracji (País de matrícula)	Kraj rejestracji (País de matrícula)

8. Zakład ubezpieczeń (*wg dowodu/polisy ubezpieczenia)
 Companhia de seguros (ver documento de seguro)

NAZWA:
 APELIDO

Adres:
 Morada

*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział
 Documento de seguro Agência (ou representante ou corrector)

nr (n.º)

ważna od do

válida de a

Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
 Carta Verde Agência (ou representante ou corrector)

nr (n.º)

ważna od do

válida de a

*Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
 Os danos materiais deste veículo estão cobertos pela apólice?*
 nie não tak sim

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
 Condutor (ver licença de condução)

NAZWISKO:
 APELIDO

Imię:
 Nome

Data urodzenia:
 Data de nascimento

Adres:
 Morada

Kod pocztowy: Kraj:

Cód. postal País

Tel. lub E-mail:

Tel. ou e-mail

Nr prawa jazdy:
 Licença de condução n.º

Kategoria (A, B, ...)

Categoria (A, B, ...)

Prawo jazdy ważne do:

Válida até

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A →
 Indicar por meio de seta o ponto de embate inicial →



11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
 Danos visíveis no veículo A:

.....

.....

14. Uwagi:
 As minhas observações:

.....

.....

12. OKOLICZNOŚCI
 CIRCUNSTÂNCIAS

zaznacz krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia
 Marcar com uma cruz (X) no respectivo quadrado as circunstâncias aplicáveis a cada veículo

POJAZDY
 Veículo

A 1 *zaparkowany / zatrzymany **B** 1
 *Estava estacionado / Parado

2 *ruszał z miejsca postoju / otwierał drzwi **B** 2
 *Saía de estacionamento Abria uma porta

3 w trakcie parkowania **B** 3
 la estacionar

4 wyjeżdżał z parkingu, **B** 4
 terenu prywatnego, drogi nieutwardzonej
 Saía de um parque de estacionamento de local privado ou de um caminho particular

5 wjeżdżał na parking, **B** 5
 teren prywatny, drogę nieutwardzoną
 Entrava num parque de estacionamento local privado ou de um caminho particular

6 włączał się do ruchu okrężnego **B** 6
 Entrava numa rotunda ou praça de sentido giratório

7 poruszał się w ruchu okrężnym **B** 7
 Circulava numa rotunda ou praça de sentido giratório

8 uderzył w tył pojazdu **B** 8
 jadącego tym samym pasem ruchu
 Embateu na traseira de outro veículo que circulava no mesmo sentido e na mesma fila

9 jechał w tym samym kierunku, **B** 9
 ale innym pasem ruchu
 Circulava no mesmo sentido mas numa fila diferente

10 zmieniał pas ruchu **B** 10
 Mudava de fila

11 wyprzedzał **B** 11
 Ultrapassava

12 skręcał w prawo **B** 12
 Virava à direita

13 skręcał w lewo **B** 13
 Virava à esquerda

14 *cofał / zawracał **B** 14
 Recuava

15 jechał pasem przeznaczonym **B** 15
 do ruchu w przeciwnym kierunku
 Circulava na parte da faixa de rodagem reservada a circulação em sentido contrário

16 na skrzyżowaniu nadjechał **B** 16
 z prawej strony
 Apresentava-se pela direita num cruzamento ou sítio carrefour

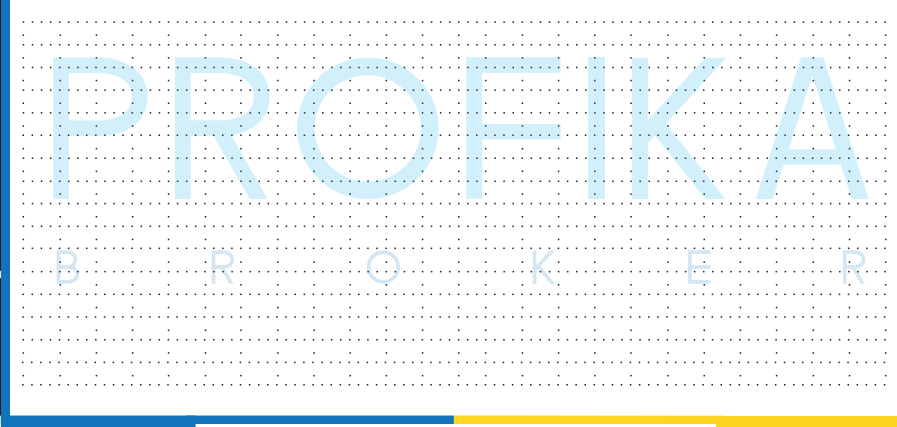
17 *nie udzielił pierwszeństwa przejazdu **B** 17
 / jechał na czerwonym świetle
 Não respeitou um sinal de dar prioridade ou um semáforo vermelho

← liczba pól zakreślonych krzyżykami →

Muszą podpisać obaj kierowcy
Deve obrigatoriamente ser assinada pelo DOIS condutores
Documento não stanowi przyznania się do odpowiedzialności, lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów, co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń
Não constitui reconhecimento de responsabilidade, mas a constatação dos factos e a identificação dos intervenientes, com vista a maior rapidez na regularização do sinistro.

13. Szkic zdarzenia drogowego
 Esquema do acidente no momento do embate

Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów A i B - 3. pozycję pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg
 Indicar: 1. O traçado das vias - 2. Direção (por meio de setas) dos veículos A e B - 3. Posição no momento do embate - 4. Sinais de trânsito - 5. Nome das ruas ou estradas.



POJAZD B VEÍCULO B

6. Ubezpieczony (*wg dowodu/polisy ubezpieczenia)
 Segurador/ Tomador do seguro (ver documento de seguro)

NAZWISKO:
 APELIDO

Imię:
 Nome

Adres:
 Morada

Kod pocztowy: Kraj:

Cód. postal País

Tel. lub E-mail:

Tel. ou e-mail

7. Pojazdy (Veículo)

POJAZD SILNIKOWY (A MOTOR)	PRZYCZEPA (REBOQUE)
Marka, typ (Marca, modelo)	Marka, typ (Marca, modelo)
Nr rejestracyjny (N.º de matrícula)	Nr rejestracyjny (N.º de matrícula)
Kraj rejestracji (País de matrícula)	Kraj rejestracji (País de matrícula)

8. Zakład ubezpieczeń (*wg dowodu/polisy ubezpieczenia)
 Companhia de seguros (ver documento de seguro)

NAZWA:
 APELIDO

Adres:
 Morada

*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział
 Documento de seguro Agência (ou representante ou corrector)

nr (n.º)

ważna od do

válida de a

Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
 Carta Verde Agência (ou representante ou corrector)

nr (n.º)

ważna od do

válida de a

*Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
 Os danos materiais deste veículo estão cobertos pela apólice?*
 nie não tak sim

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
 Condutor (ver licença de condução)

NAZWISKO:
 APELIDO

Imię:
 Nome

Data urodzenia:
 Data de nascimento

Adres:
 Morada

Kod pocztowy: Kraj:

Cód. postal País

Tel. lub E-mail:

Tel. ou e-mail

Nr prawa jazdy:
 Licença de condução n.º

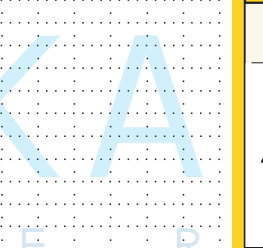
Kategoria (A, B, ...)

Categoria (A, B, ...)

Prawo jazdy ważne do:

Válida até

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd B →
 Indicar por meio de seta o ponto de embate inicial →



11. Widoczne uszkodzenia pojazdu B:
 Danos visíveis no veículo B:

.....

.....

14. Uwagi:
 As minhas observações:

.....

.....

15. Podpisy kierujących pojazdami
 Assinaturas dos condutores

A

B